THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVI.—No. 55 SATURDAY, JULY 14, 1962 TORONTO, ONTARIO

"G.I. Babies" Face Life of Taunting And Rejection In Japan

TOKYO.—Some 5,000 children—the legacy of occupation and war—are rapidly reaching adulthood in a nation where they are taunted and rejected.

These are the "G.I." babies, Eurasian or Afro-Asian, who are both illegitimate and "different."

In Japan, they are often addressed as "hello babies" from the traditional greeting of prostitutes.

They are the children of Japanese girls and foreign soldiers—mainly American but also English, Canadian and Australian who were the troops of the Allied occupation, which ended 10 years ago, or the combat soldiers of the Korean war.

The oldest of these children graduated from school this year and now are either going on to higher education or looking for jobs.

A Japanese representative of the International Social Service, a world-wide welfare agency, said these children were "marked" from birth by the "double stigma of being illegitimate and different."

"Most of them also carry the added burden of poverty," he said. "They look different—some even with blond hair—and they face an uncertain future in Japan.

He admitted that many Japanese employers because of prejudice will not hire these youths and, that they will meet further social prejudice when they reach marriageable age.

"We are particularly worried about the girls who will find it extremely difficult," he said.

The International Social Service office in Japan has been responsible for the adoption of about 650 of the 4,000 of these children who have left Japan for foster mothers and fathers in the United States, Canada and Europe.

Japanese Doctors Paid Less Than Labourers

TORONTO.—Under the national medical insurance plan in Japan, the general practitioner earns the equivalent of about $35 a month. Medical professors earn about $50 a month, according to a report in the Journal of the American Medical Association.

To earn his $35 a month the Japanese practitioner has to see about 100 patients a day, according to the AMA.

The rate of pay for doctors is less than for the average factory worker. Most Tokyo practitioners do not own cars and they make their rounds on foot or by streetcar.

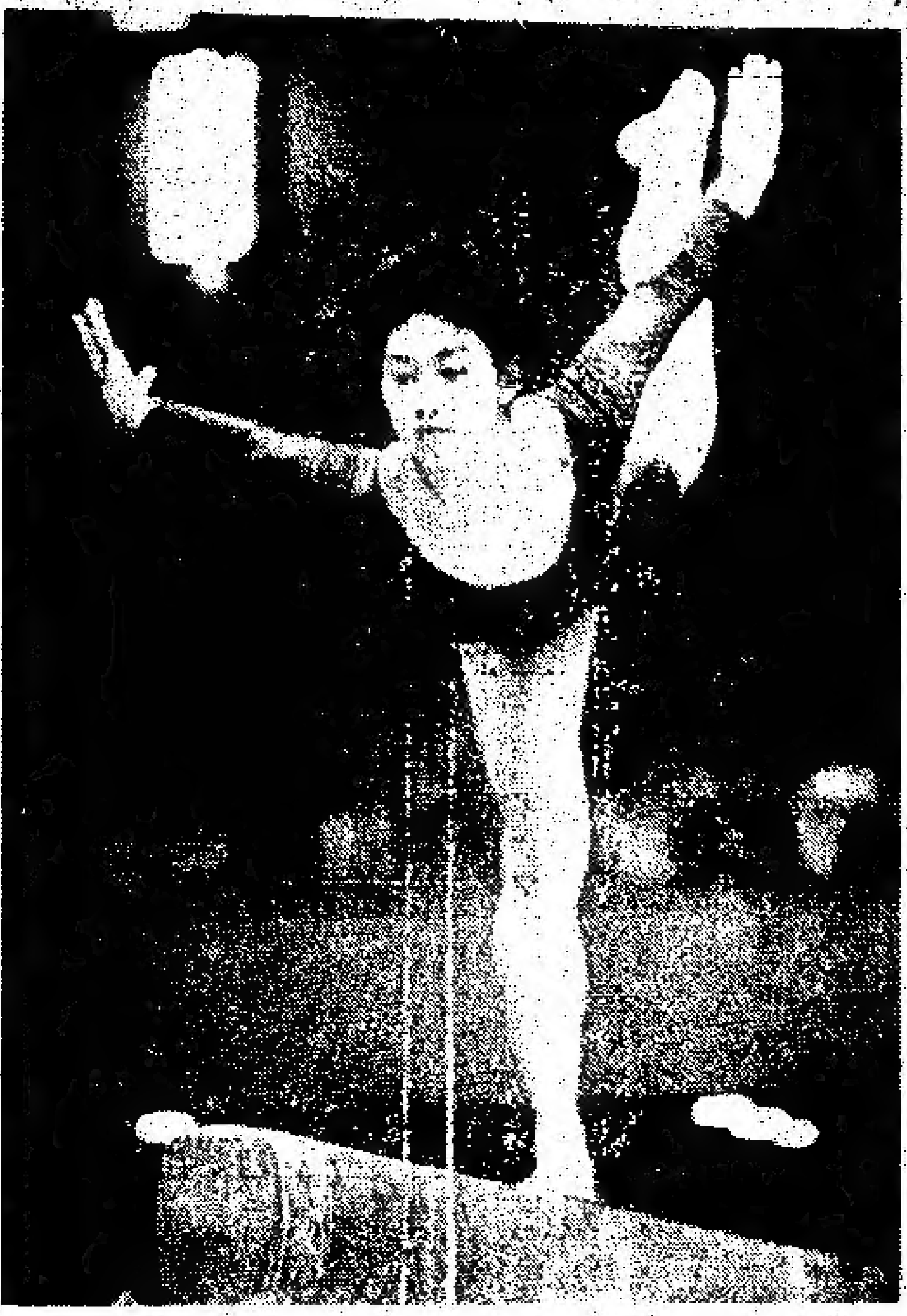
In 1960 the Japanese doctors went on strike for higher pay, but the strike brought them no significant benefits.

Japan Complains of Low-cost Labour

TOKYO.—Japanese diplomats will go to Hong Kong later this month to ask the British crown colony to restrict its exports of transistor radios to the United States, according to the Kyodo news agency.

Kyodo said radios assembled in Hong Kong with low-cost

Grace and Beauty



Japanese Olympic Gym Team At Palace Pier

TORONTO. — Torontonians are going to have a special opportunity to see one of the world's finest gymnastic groups go through their paces!

On Thursday, August 2nd, 8 P.M. at the Palace Pier, the outstanding Japanese Olympic Gymnastic team will stage a complete two-hour demonstration—under the joint sponsorship of the Canadian YMCA and the Amateur Athletic Union of Canada.

The Tokyo team, which will be on its way home after competing in the World Gymnastics Championship tournament in Prague, Czeckoslovakia, is composed of eight men and eight women athletes; this is the group which won top honors in the 1960 Olympics.

Only 1300 adult tickets at $2.00 per are available for the Palace Pier performance and they may be obtained now from the front desks of any of 13 Toronto YMCA's or from the New Canadian. Also available are a limited number of tickets at $1.00 for young people who hold student YMCA or AAU Gymnastic membership cards.

James Pryce, former Canadian Gymnastics Champion and Chairman of the joint YMCA-AAU Committee who are bringing the Japanese team to Toronto, predicts that:

"These finely-trained athletes from the other side of the world will delight Toronto gymnastics enthusiasts. Also, they'll provide an evening of excitingly different entertainment which should appeal to every member of the family."

Ikeda Proclaims Kyushu Island A Disaster Area

TOKYO.—Prime Minister Hayato Ikeda proclaimed flood-stricken Kyushu Island a disaster area this week and ordered emergency funds set aside to help it recover from ten days of torrential rains that killed more than 100 persons and caused more than $20 million in property damage.

The Japanese Red Cross appealed for food, clothing and other assistance from people in Japan and abroad.

Most of the Kyushu's death, injury and damage toll was due to the thousands of landslides that followed the downpour.

Fukuoka, Saga and Nagasaki prefectures in northwestern Kyushu were the hardest hit by the storms. In the city of Tara in Saga prefecture, five different landslides completely destroyed 23 dwellings, burying nearly 30 occupants.

The casualty toll of Kyushu listed 64 persons dead, 40 missing and 57 injured. 12,110 families were affected by the floods and landslides leaving 36,955 persons homeless.

Kashima city in Saga-ken was completely destroyed. The main line of the Kagoshima railway system was severed in several places and it is expected to take several days before the train schedule is back to normal.

Meanwhile, Tyhoon Joan, which battered Okinawa and earlier threatened Kyushu, was downgraded to a tropical storm and spun harmlessly out into the Yellow Sea between Red China and Korea.

Japan-U.S. To Produce Joint Television Series

TOKYO.—An American film company is planning a new television series for U.S. and Japan distribution to be co-produced with a Japanese studio and filmed entirely in Japan, it was announced recently.

Mr. William Dozier, vice president in charge of production of Screen Gems, Inc., the second largest supplier of television films to American networks, said, "We now have one completed script and one in production."

"The company intends to produce a pilot film in the spring of 1963 and if it is successful the program should go on the air in the fall of 1964," he said.

Dozier declined to say which Japanese company would co-produce the film with Screen Gems. He said discussions were being held with representatives of major Japanese studios.

Dozier is married to film star Ann Rutherford. He was formerly married to Hollywood actress Joan Fontaine.

Dozier said the trend in American television this year showed a decline in action suspense and melodrama.

He said this was obvious from the network schedules for the upcoming season.

"Adventure, public affairs and information shows are replacing the suspense and melodrama this season," he said.

Screen Gems now distributes 14 television series in Japan.

"We expect to be polluting Japan's atmosphere with 16 or 17 next year," he jested.

Some of the Screen Gems' pro-

(Continued on page 8)

Nakashima Awarded C.L.U. Designation

TORONTO.—John G. Nakashima of 11 Townley Ave., Scarborough, a representative of Monarch Life Assurance Company was among sixteen Metropolitan Toronto and district life underwriters who were granted the Chartered Life Underwriter (C.L.U.) designation by the Institute of Chartered Life Underwriters this week.

Mr. Nakashima is only the second Japanese Canadian to ever receive this designation, and the first Nisei. The first successful candidate was the late Mr. Saburo Shinobu who received his designation, prior to the Second World War, in Vancouver.

The three part course includes subjects such as Economics, Business English, Life Insurance Law, Commercial Law, Accounting, Taxation, Corporation Finance, Psychology and Life Insurance subjects. The course is administered by the Institute of Chartered Life Underwriters, under the direction of the Extension Department of the University of Toronto.

Mr. Ritz Kinoshita of Manufacturers Life Insurance Co. was

A Look At Japan — Japanese Farms

TOKYO.—The farmer has always occupied a position of respect in Japan. Under the rigid regulations of the feudal regimes his rank was above that of artisan and merchant. But the farmer also has always been poor, has had to struggle against heavy taxation and the barriers of nature. His has been an unhappy life, filled with constant struggle, but since the war much has changed to make it a better one. Land reforms have provided him with his own land, mechanization has contributed mhch to easing his burden. The development of new and hardy plant varieties, better fertilizers and insecticides, and government-sponsored flood control measures have all contributed to easing his burden. But with all this the farmer's life is not an easy one.

Agriculture is one of the principal industries of Japan. Some 45 per cent of the labor force and some 60 per cent of the women in the labor force are engaged in agriculture. Farms in Japan are generally very small; they [illegible] worked by the farmer and his family, and [illegible] large farms employing [illegible] is hard and hours are long. The eldest son will very often inherit the farm; the younger sons will leave to find work in the cities. Aware of their own hard life, fathers do not like to see their daughters marry into farm families, for they know the lives that their children will be required to lead.

Only 15 per cent of Japan's land can be devoted to agriculture. The precious mountains that cover most of the country can be used only for growing timber. Most of the lad that can be reclaimed for cultivation has already been reclaimed; there is little potential for further expansion of such land.

But by means of intensive cultivation and with weather conditions conducive to high yields, Japan is almost self-sufficient agriculturally.

Rice is of course the main crop, and the Japanese landscape in rice-growing areas is a patchwork of iregularly-shaped paddy fields and terraces, without a tree standing among them, and with the farm houses clustered together at the edge, or often almost an island, in the centre of the fields.

Because of changes in Japanese eating habits the consumption of rice has decreased at the same

LETTER TO THE PUBLISHER

On Dr. Shimizu

Dear Mr. Umezuki:

May I express my appreciation for the splendid tribute you have paid in The New Canadian, to my good friend Dr. Shimizu, his sudden passing was a great shock to me and to all his many friends.

Six months ago he read the Scripture at the funeral service of my wife Mrs. Harriet Edna Bates, and several people who were present spoke of the deep impression that his reading made upon their hearts and minds.

He has done a great work not only for the Japanese Canadian community in Toronto and elsewhere, but for the cause of international friendship and understanding.

To his wife and family I extend my sincerest sympathy.

I am greatly interested in your suggestion to publish Dr. Shimizu's articles that have appeared from week to week in the "Shepherds Call." I hope this can be realized.

Sincerely yours,

Dr. C. J. L. Bates
Toronto, Ont.

Japanese Farms

Cont. from page one

time that the production has increased. The government supports the rice crop, buy it from the farmers and sells it to the public under a fixed rationing system.

Farms are not compact, contiguous plots, but follow the open field system, in which a farmer owns small parcels of land in scattered areas. This arrange- is quite time-consuming as he must travel from plot to plot, but it has advantages in that a farmer may own paddy fields in one part and upland plots in another, on which different kinds of crops may be grown.

The rice seeding beds are sown in the spring and the seedlings transplanted in June when the fields are flooded. Transplanting is carried out because in early spring the paddy fields are used for other crops, usually other grains of rape seed, which does not mature until May or June. Where climate permits the paddy fields are in almost constant use.

In addition to the paddy field there is another kind of agricultural land in Japan, known as the upland farm. Here the fields are not irrigated and depend for their water supply on natural rainfall. On such fields a great variety of vegetables, sweet potatoes and some grains are grown.

Intercropping is the general practice with crops grown in between the rows so that an almost continuous productivity is maintained. On the hills and in less level areas fruit is raised, the variety depending on the climate of the area. Apples are grown in the colder regions of northern Japan, oranges in the warm Pacific coastal areas, in Shizuoka, Wakayama, Shikoku, and along the Inland Sea. The pear is the only major fruit crop grown on the wet lowlands.

Particular care is taken in the raising of fruit and the trees with each individual fruit wrapped in paper to ward off damage from insects are a common sight. The enormous Japanese strawberries are grown on especially constructed terraces, made to take maximium advantage of the sun's ray.

The life of the farmer has been improved considerably in recent years, but it is still a difficult one. The small size of the individual farm makes mechanization difficult. Small tractors, spraying devices, and other machines have been introduced which serve to appreciably reduce the labor required. But the very intensity of cultivation requires constant attention and long hours of work. In addition, rice is the only crop supported by the government, so that farmers who grow other grains, vegetables or fruit face a basic insecurity, because they have no protection should natural disease or unusual climatic conditions damage their crops.

Recent years have seen a succession of bumper rice crops, so that farmers in some areas have attained an unprecedented prosperity. Now television, washing machines, refrigerators and other electrical equipment are found in many farm houses. Yet despite all these amenities, the very nature of the Japanese farm makes the lot of the Japanese farmer a difficult and an arduous one.

Dates and Doings

Buddhist Church To Dedicate Summer Camp

TORONTO.—On July 22, the Toronto Buddhist Church will dedicate their new summer camp site located at Wasaga Beach on Georgian Bay. Named Lumbini Gardens, the one acre summer camp was purchased by the church last fall and volunteers have worked on it all spring clearing the land.

A chartered bus will leave the church at 918 Bathurst St. at 9:30 A.M. on July 22nd and will leave the camp site at 7:00 P.M. Those wishing to take the bus to the dedication services are asked to contact the church, Mr. T. Baba, OX. 1-1596 or Mr. T. Goto, HO. 6-6904 before July 19.

TORONTO BUDDHIST CHURCH 918 Bathurst St.
SUNDAY, JULY 15, 1962
10:30 A.M.—Religious School
11:00 A.M.—Morning Service
Rev. Newton Ishiura
2:00 P.M.—Japanese Language Service
The Obon Story
EVERYONE CORDIALLY INVITED

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, JULY 15, 1962
10:00 A.M. English Language Service
11:30 A.M. Japanese Language Service
Joint Service With Centennial
Rev. L. Hussey
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

KIDOKWAN JUDO INSTITUTE
328 Dupont St. Toronto
QUALIFIED NISEI BLACK BELT INSTRUCTORS
Special Instructors For Children On
Friday Evenings And Sunday Afternoons

Completely Re-modeled **China House** RU. 1-9123 925 Eglinton W.
The most authentic Chinese Interior in N. America
Weddings — Banquets — Meetings
No Time Limit
Two Dancing Halls now available
Air Conditioned — Parking

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
- SAKURA RICE
- MARUKIN SHOYU
- VINEGAR
- SUGAR
- EGGS
- SUKIYAKI MEAT
- MANJU
- MANY VARIETIES OF ARARE

EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

Personal Notes

Marriages

FUJIWARA-IKEGAMI

MONTREAL.—Miss Janet Misue Ikegami, daughter of Mr. and Mrs. Mitsuo Ikegami of Montreal of Montreal and Mr. Takeshi Fujiwara, son of Mr. and Mrs. Kakichi Fujiwara of Toronto were married on June 13, 1962 at the Montreal Japanese United Church with the Rev. Fred Wilkes officiating.

Following a reception at the Sambo Restaurant, the couple left for a honeymoon trip to the United States.

Anniversary

WINDFIELD, B.C.—Mr. and Mrs. Eijiro Shishido, long-time residents of Winfield, B.C. were given a party in honour of their Fifieth Wedding Anniversary on July 2, 1962 by their children and grandchildren, in Vernon. Many friends from Winfield and from such points as Kelowna, Vernon and West Summerland were among those attending the party.

Florist On Vacation

TORONTO.—Sharon Florists, 942 Pape Ave., will be closed for vacations from July 27th until August 6th.

CARD OF THANKS

AYUKAWA

We wish to thank our many friends, relatives and neighbours for their kind expressions of sympathy during our recent bereavement.

Natsue Ayukawa
and family

NOTICE

During the summer months Nikko Gardens will be open for business from 5:00 P.M. to midnight every day.

NIKKO GARDENS
Toronto, Ont.

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

Novelist Faulkner Mourned

TOKYO.—A Japanese newspaper said this week the late American novelist William Faulkner was one of the greatest writers in the world in this country.

An unsigned article in the Tokyo Shimbun newspaper said that Faulkner's death last week "caught us by complete surprise."

"His death caught us by complete surprise particularly in view of the fact that he had completed a new book just about a month ago," the paper said.

"Faukner was 64-years-old and we wanted to see him live longer and write more books. Many of his books, along with those of the late Ernest Hemingway, had been translated into Japanese after the end of the war," it added.

"While Hemingway was popular among masses, we believe, Faulkner had far more ability than Hemingway as a novelist. Faulkner certainly was one of the greatest writers of this century."

Pat Suzuki Signed

HOLLYWOOD. — Pat Suzuki, the song-belter star of "Flower Drum Song" on Broadway, will finally make the grade in the flickers. Allied Artists, which signed her for a role in "Judo," to enact the part of a judo instrutor's daughter, has announced the picture will roll into production next month.

French Navy Explores Little Known Deeps

TOKYO.—The French Navy's bathyscaphe archimede found a soft mud bottom without rock in a 23,430-foot dive in the virtually unknown Japan deep July 8. It also found a variety of deep sea life. The French embassy reported this week on the results of the dive, second of a series to be made in the Japan deep and the Kurile-Kamchatka trench by a joint French-Japanese scientific team.

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
• • •
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information—EM. 8-9934
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

ALL-WAY ROOFING SERVICE
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
TORONTO **421-3374** NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA *"COVERING ONTARIO"*
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

WELCOME JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

素浪人 梅津長門 32

柴田錬三郎

ぎい……ぎい……ぎい……

新　歌

ろを鳴らして、一艘の屋形舟が、へさきを川上にむけて、ゆつくりとのぼつて行く。

浅草御米蔵を過ぎて、御厩河岸の渡しも越えたところ――。

諏訪町の、河岸にならんだ舟宿のむこうに、駒形堂がくつきりと、墨絵のそのままの美しいたたずまいを浮きあがらせている。

『好い日だな』

銀煙管をとりあげて、うまそうに、ぷかりと紫煙をはいて、川面へ投げた眼眸を細めたのは、遠山景元である。

梅津長門は、その前に、端然と坐して、相手の横顔を眺めていた。

さそわれるままに、舟に乗つて、もうかなり経つたのだが、まだ、景元は、話し出そうとしないのであつた。

どこから見ても、これが町奉行とは思われない。放埒を盡した大店の通人というところ――。

剣をとつては無双、町奉行としての才腕は傑出し、しかも、尺八三絃等の遊藝の末技にいたるまで通暁している。殆ど三面六臂ともいうべきこの景元は、いまや江戸つ子のあこがれの的になつている。

長門は、こうして對座してみて、その人氣の程も、うなずけるような氣がしていた。

默つていても、なごやかな雰囲氣をつくる人柄である。町奉行の威嚴は、ちやんとふところにしまつてある、というしやくしやくたる余裕が、相手にあたたかさを感じさせるのだ。

やがて、景元は、長門を振りかえると、微笑し乍ら

『世が世であれば、あんたは、二千五百石取りだ。もしかすれば、わしの代りに町奉行職に就いていたかも知れぬ。それだけの英才であつた、ときいて居る』

と言つた。

『そういうお世辭は、拙者にとつては屈辱になります』

『いや、あんたが、かげから、わたしに協力してくれるに、最も、ふさわしい人だという意味で言うのさ。あんたに、現在の身を卑下する了簡があるとは考えられぬ。この景元奴を、剃下奴にしてしのびにも連れてやろうくらいの見識を持つて欲しいと願つて――ひとつ、相談があるわけだ』

『拙者は、別に公卿の子胤ではありません。いつたん身を持崩してしまえば、市井無頼の泥溝の臭氣は、もう一生ぬけそうもないのです。……まア、せいせい、お役に立つとすれば、まだこの腕が使い様では、かなりの強敵を引受けられるのではないか、という自惚れがあることだけでしょう』

『それさ、その腕が、こつちに借りたい。相手が小俣堂十郎では、この景元も見渡したところ、使える右腕も左腕も持合せていないのだ』

『なんと言われた?』

長門は、わが耳を疑つた。

案　内

▲ト市シャロン花店は七月二十七日から八月六日まで夏季ハラデーにつき休業。

トロント佛教會（バーサスト街九一八）

七月十五日
午前十一時　朝の禮拝　石浦入道
午後二時　日中　中元　石浦入道

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
七月十五日午前十一時半
日曜日語禮拝
『カインとアベルの物語―わたしの兄弟』中島牧師
◎聖書講義―休講
◎教會學校―午前十時

トロント日系聖公會

電話エルイー五五〇四六
七月十五日午前十時
ラサール公園で野外禮拝　今井司祭
●聖書講義と教會學校は七、八月は休み

花　ブロードウエー　花

どんなデザインでもお好み通り作ります。配達無料　関口 春江
ブロードウエー花屋
晩市西ブロドウエー六九一
電話 店 TR六―三八四八
自宅 F五―九〇四六

御　禮

當教會牧師清水小三郎博士急逝に際し教會葬にて七月四日午後八時告別式を執行の節は皆様には深甚なる御同情をよせられ、御多忙中酷暑の折柄にも拘らず多數御會葬下さいました御厚情誠に有難く略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

一九六二年七月十日

トロント日系人合同教會

Penmans

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

アンダーウエア，ソツクス，Tシャツ

パーティー　前日までに御申込み下さると好都合です

家庭パーティーに立派に盛られたおすし各種、その他料理の仕出し注文に應じます。配達は無料。

予約席の御申込は
Phone EM. 6-2164

460 Dundas St. W.,
Toronto

日光食堂
NIKKO GARDEN

花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歓迎

おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市 **竹林園**
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

辯護士　ノータリパブリック
倉田ルーシン
（土曜日營業は十月から四月まで）
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話 イーエム六―三三三三
自宅 アール・オー一七―三四二七

辯護士　鬼塚敏三
事務所 ト市ヴイクトリア街二一番地
電話イーエム三―五〇〇二
自宅オエクス一―三三八八
△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士　大家一夫
ト市カレッジ街二ルーム一〇三エー
電話 ダブリユ・エー一―五六〇五
自宅オーエクス八―二二八〇

辯護士　エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三―四三九一

Crown Life Insurance Co.

Frank G. Yada

1650 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

皆様の御引立で願りクラウン生命はグングンと進展致し三十億弗の加入額を突破致しました。
今回新築成れるクラウンライフビルデングに移轉致しました。
今後共よろしく御願申上ます。

晩市西ジョージャ街一五五〇
矢田源一郎
電話 エフエー一五―二五二
エムユー一―七三四

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。
●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております。
ダブリユ・ケー・ガーデン（華僑…）
電話エムユー一―六六二…

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。

廣州チャプスイ・ハウ…
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 2-4322 — EM. 2-0029

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に…社の切符の取次と、到着の際の御世話…一切を致します。左記最寄りの案内…に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります

公認 岩田旅行案内…
岩田 鉄…
191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-3395—MU. 4-3…

公認 岩田旅行案内社支…
亀岡 徳…
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 8-0934

ルンビニ園開く

ト市佛教會の夏季キャンプ

△トロント佛教會が昨年購入した廣さ一エーカーの土地の雜木をほとんど毎週末壯年、青年およびダーナ各會の有志が開拓、整理して、やっとこのごろキャンプ・サイトの形態をととのえたワサガ・ビーチの"ルンビニ園"の開所式が來る二十二日に行われることになった。佛教會では予定より早く夏季園が出來上がったことに對し、信徒とともに大喜び。

△この開所式に參加するため借切バスが同日午前九時半、佛教會前から出發するので、九時に集合してほしいと。歸りはワサガ出發午後七時の予定。料金は成人二弗七十五仙、子供（サンデースクール生徒）は一弗で十九日までに左へ申込むこと。

佛教會エルイー四—四三〇二、馬場オーエックス一—五九六、後藤エッチオー六—五九〇四。

大阪商船 延航中止

當局が指示

【東京時事通信】運輸省海運局は今週大阪商船に對し、同社が七月配船のニューヨーク定期船『もんてびでお丸』を東部カナダ（ケベック、モントリオールなど）に延航する計畫を中止するよう指示した。なお同様延航を通告している川崎汽船については、飯野、三井に配船通告したに留まるので運輸省はまだ中止の指示を行なっていない。

八月二日 体操の腕前みせる

‖日本男女選手十六名が‖

既報、日本の体操選手團（男女八名宛）は八月二日（木）トロントを來訪、同夜八時からパレス・ピアで世界選手權保持の腕前を二時間みせることになっている。入場券（二弗）は本社でも賣っているので、希望者は返信用封筒にスタンプをはって（料金封入）申し込むか來社して求められたい。ト市內の各ワイ會館でも賣っているが、入場券は千三百に制限されているので早目に申し込まれたい。なお一行は五日（日）は休養するので、ト市協が主となって日本選手を歓迎する催しを予定している。

ニューデンバー

【ニューデンバー發】七月四日レスブリッジより畑野弘牧師及び宣教實習生二名が當地を來訪、三日にわたって傳道した。また五日晩市日系合同教會の三井牧師夫妻が來訪、喜びの家で禮拜があった。なお八日午後、ビクトリア方面から4Hクラブ一行百名が來訪、舊校舍に投宿しダンス・パーティーや各種ゲームを樂しんだ。

如月クラブ便り 九月詩吟けいこ

如月クラブでは今春發足した國風流詩吟練習會を六月末で終了、來る九月からは國風流のほか國越流を習うことになっているので同好者の參加歓迎。なお社交ダンスは九月二十二日夜舊松尾スタジオでシーズンをはじめ、十一月十日と年末十二月十五日、新年一月五日を予定している。

空から箱根觀光へ！

【東京發】箱根・仙石にヘリポートが生れる。航空時代にはいって東京—箱根を結ぶ空路開發を新町十年計畫に盛込んでいた町では、公聽會がパスすれば來春ころには空から箱根の觀光開發がはじまると大喜び。富士空輸會社（東京、社長堀內光雄氏）では五月二十四日、箱根町農業委員會に同町仙石六兵衛新田に六万六千七百九十二平方メートルのヘリポートをつくるための農地轉用申請をだしていたが、町農委では七日委員會を開いて轉用をみとめる旨の意見書をまとめ、縣農業會議に書類を送ることになった。

中島氏が公認保險士に

三部試驗を見事に合格して

大トロント地方の各保險會社代理人十六名はこのほど三部の試驗に次々と合格し公認保險士の資格をうけたが、このうちにモナーク生命保險會社の日系代理人中島ジョン氏（スカボロ在住）がふくまれている。今まで日系人で公認保險士の資格をうけた人は故信夫三郎氏のみであった。なおマヌファクチュアラー生命保險の木下リッツ氏は第一部試驗に合格した。

熊本海協野遊 七月二十二日に

熊本海協カナダ連絡會では來る二十二日（日）午前十時半よりハイパーク西側入口で親睦野遊會を催す。各種競技、ビンゴ、福引等が用意されているので、ふるっての參加を希望。

如月野遊會 七月二十二日に

如月クラブと同信用組合は來る二十二日（日）ト市內ハイパークで野遊會を共同主催する。會費は大人五十仙子供は無料。各種ゲームや福引があるので會員外の參加も歓迎する由。

紀州人野遊會 二十九日擧行

紀州人がうち揃って『いこら』のピクニックは來る二十九日（日）午前十一時からオシャワ市のレーキビューパークで行なわれる。會費は大人七十五仙、子供二十五仙。自動車便希望の方はあらかじめ通知すること。余興にはモチまき、紀州音頭、總踊りなどがある。

日光ガーデンの營業時間變る

ト市の日光ガーデンではサマー・シーズン中、毎日午後五時から營業、夜半までサービスする。したがって正午から五時までは休み。

●トロント日系ガーデン・クラブ菊花部の部長は森下梅藏氏、副部長は手島佐四郎氏にきまった（追記）

人事消息

■結婚

▲ト市の藤原嘉吉氏夫妻息男武タック氏とモ市の池上三男氏夫妻息女美須惠ジャネットさんは六月三十日モ市日系合同教會でウィルキス牧師司式で結婚、サンボーレストラントで披露後米国方面へ新婚旅行した。

■死亡

▲ニューデンバーの養老院入院者の森賢吉氏（七六）は七月五日死亡した。

結婚御挨拶

藤原武タック
池上美須惠ジャネット

右兩名儀豫て婚約中の處去る六月三十日モントリオール日系人合同教會でフレッド・ウイルキス牧師司式で結婚式を擧行、引續きサンボー・レストラントで披露宴を催しました節は御多忙中態々御臨席下され且又過分の祝辭祝電のほか祝品等を賜うし有難く厚く御禮申上げます。なお兩人に對しまして今後ともよろしく御指導、御交誼の程伏してお願い申し上げます。

ト市 父 藤原嘉吉
母 マツエ
モ市 父 池上三男
母 美津子

青柳會野遊會

例年の通り親睦野遊會を催しますから會員はもとより知友人の皆々樣をお誘い合せの上多數御參加下さいます樣希望致します。

□期日 七月二十二日（日）
□開始 正午
□場所 キユービーチ

今年は子供達の運動には目あたらしい競技やビンゴ及び福引の外澤山のプログラムを用意してお待ちしています。

主催 トロント青柳會

熊本海協のピクニック

お待ちかねの親睦野遊會を催しますから縣人外の知友人の皆樣をお誘い合せの上御參加下さいますよう希望致します。

□期日 七月二十二日（日）
□開始 十時半
□場所 ト市內ハイパーク西側入口

目新しい競技やビンゴ及び福引その澤山のプログラムを用意しお待ちしています

熊本海外協會カナダ連絡會

共同主催 野遊會

□期日 七月二十二日（日）
□場所 ト市ハイパーク
□會費 大人五十仙、子供は無料

各種ゲーム、福引あり。會員外の參加歓迎。（雨天の場合は舊松尾スタヂオで親睦會）

如月クラブ
同信用組合

移轉

私たちは今回それぞれ次の住居に移り住みました。

Mr. and Mrs. G. K. Wake,
126 Shropshire Drive,
Scarboro, Ont.
Phone 757-8986

Eric J. Wake and Family,
128 Thornbury Road,
New York, N.Y.

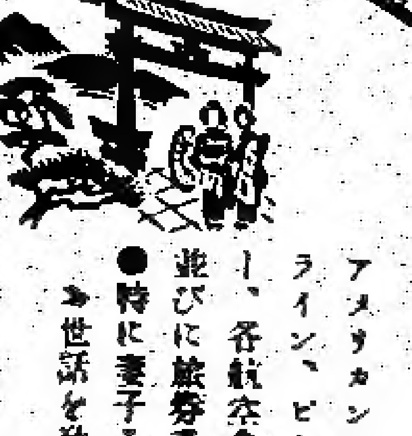
◇傑作時代小說選◇

□伊賀之助飄々劍（上下）（白井喬二）四、五〇 □高杉晉作（村上元三）二、〇〇 □大久保彥左衛門（同）二、六五 □上杉謙信（吉川英治）二、二五 □五代將軍（南條範夫）二、一〇 □青年安兵衛（山手樹一郎）九〇 □江戸の[illegible]（同）二、五〇 □[illegible]天狗（同）一、五〇 □花の青空（同）一、三〇 □柔[illegible]（富澤純）一、七五 □鎮西八郎（上下）（村上元三）三、〇〇 □德川地獄圖繪（上下）（直木三十五）三、五〇 □花の[illegible]院（陣出達朗）一、五五

—その他多數あります—

航空船切符旅行小切手爲替發給 龜岡書籍貿易商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone 366-9934
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

日本觀光は



航空機又は船で

アメリカン・プレジデント・ライン、ピー・アンド・オー、各航空會社の切符取扱並びに旅券手續一切。
●特に妻子その他呼寄せのお世話を致します。

（公認旅行案內社）
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICES,
866 SPADINA AVE., TORONTO 2-B,
PHONE EM. 6-1078

天下一品
キッコーマン醬油
色・味・香

●日本雜誌各種
新たに左記の雜誌が來ています
週刊新潮
實業の日本（月二回發行）
・・・
日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
281 SPADINA AVE., TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]—WA. [illegible]

各種の手續案内（下）

老年恩給と生活補助

老年恩給（オールド・エージ・セキュリテー・ペンション）は、滿七十歳以上の人々に國家が支給する文字通りの恩給であるが、老年者の生活補助（オールド・エージ・アシスタンス）は恩給ではなくて、年齢六十五歳から六十九歳までのもので生活費が足りない人に對し、カナダ政府と各州政府が半々に費用を分擔して支給する生活費補助金である。從つて申請手續等も異るので別々に說明する。

老年恩給

滿七十歳に達した人々總てに、財産や收入の如何を問わず、申請すれば月六十五弗を支給するもので、市民と非市民に拘らずカナダ在住年限の資格は次の通り。

☒恩給を受ける資格

（一）カナダ在住十年以上。

（二）この十年間に、日本訪問などで一時的にカナダを去つても、それが六百日以内だつたら、引續いてカナダ在住と認められる。

（三）もし過去十年間に、カナダに不在の日が六百日以上に及ぶ人でも、それ以前に不在の日數の倍以上カナダに居住したことがあれば、繼續的に十年間居住と認められて資格が出來る。

（四）何れの場合でも、申請が認められる日までの一年間はカナダに居住していることを要する。

☒申請書の內容

老年恩給申請書は滿六十九歳半に達したら提出することが出來る。申請用紙は郵便局で入手、質問條項に答えを記入し最後に本人がサインした上で、居住している州の地方恩給局に提出する。申請書に書き入れる事項は次の通り。

（一）申請者の氏名（二）アドレス（三）出生年月日（四）出生地（五）カナダに最初に入國した年月日と上陸地（六）結婚以外の理由で名前を變更した場合は以前の氏名（七）夫又は妻の氏名（八）妻又は未亡人だつたら結婚前の氏名（九）過去十年間の居住地（日本訪問などで不在があつたらそれも記入）（一〇）この十年間の主なる雇主の氏名とアドレス又は獨立で事業、農業、引退、主婦等々（一一）第九項の居住履歴を知つている人二名の氏名とアドレス（家族以外の人たること）（一二）第九項に記した過去十年間以前の、カナダ入国以來の居住地（日本訪問のことも）

☒年齢證明に謄本とその英譯證明

申請者はその年齢を證明するために、日系人の場合は最も正確と認められている戸籍謄本（原本とその英譯證明）を申請書に添付することを要求される。（このホンヤク證明は本社で作れる。）

☒住所變更や死亡

右によつて申請書を恩給局が受理したら、係員が申請者本人を調べた上で、滿七十歳に達した次の月からの恩給支給が開始される。住所變更の場合は直ちに新舊アドレスを恩給のアカウント・ナンバーと共に屆け出なければならない。又ペンショナーが死亡した場合も直ちに屆出なければならない。死亡した月の分のチェツキが來たら、それを送り返すと財産管理者宛のチェツキが發給される。

☒日本に引揚げる場合

老年恩給者が日本に居住するためカナダを去る場合には、日本のアドレス、カナダを出發する日などを地方恩給局に通知すると、ペンションを日本に送つて貰える。但しこれには次の條件がついている。

△滿二十一歳の誕生日から二十五年間以上カナダに居住したものだつたら死亡するまで無期限に支給。

△もし此のカナダ居住年限の欠ける者には六ヵ月間だけ（出發の月の分も加えて）支給して以後は中止する。もし再びカナダに歸つて來れば、歸加の月の分から恩給支給を再開する。

老年（六五―九）生活補助

これは六十五歳から六十九歳までの者で生活費が足りない人にペンションと同額の月六十五弗又は年七百八十弗を支給する生活費補助金である。但しこれは最高額であつて收入程度に從いこの補助金額は上下する。これを受けられる資格や手續はオンタリオ州の例を示せば次の通り。

（一）滿六十五歳になる四カ月前から各州政府厚生省のオールド・エージ・アシスタンス・ブランチに申請することができる。

（二）年齢證明――ペンションを受ける時と同樣に戸籍謄本（原本と英譯證明）の提出を求められる。

（三）カナダ居住年限――申込む以前にカナダに十年以上引續いて居住していることを要する。もしこの期間中にカナダに居ない時があつて十年が欠けていたらそれ以前に、右の十年間の不在期間の二倍以上カナダに居住したものであることを要する。

（四）收入――獨身者は補助金も加えて年收一一四〇弗まで（年三六〇弗＝月三〇弗までは小使稼ぎの收入があつてもよいわけ）、配偶者のある者は補助金も加えて年收一九八〇弗（年一二〇〇弗＝月一〇〇弗までの稼があつてもよいわけ）までの者は、補助金の全額を受けられる資格者と認められる。

（五）財産――獨身者は千弗まで、配偶者のある者は二千弗までの動産を持つていてもよいが、それ以上の額は收入のうちに計上される。

☒要するに、これはどこまでも生活費の不足を補つてやる補助金であるから、申請者の生計狀態が詳しく調べられる。そして右の規定以上になる收入がある場合は、その差額だけを補助するという仕組みで、滿七十歳になり無條件でペンションが受けられるようになるまでの收入狀態は絶えず調べられる。

本社に諸手續を依頼される方に

ニューカナデアンでは戰時中から引續き各種手續きの依頼に應じ援助しているが依頼希望者は次の諸項を御參照下さい。

△請屆用紙は（歸化申請を除く）本社に備えてあるので、自分で出來る人には御申込みがあれば送付します。

△代書等を依頼される向きは、必要書類と共に手紙又は本人が本社に御出でになつて（この場合電話で時間を打合せて下さると好都合）御申込み下さい。

△二世の國籍離脱屆に付ける場合の他は、戸籍謄本（又は抄本）は、本籍地などの變更がない限り古いものでもよいが、市町村長の認證文が付いているのでなければ英文に譯して證明することができない。

△戸籍謄本又は抄本を日本から取寄せる便宜のない方のためには本社の東京支社を通して代つて取寄せてあげる事ができる。（料金は一ドル――二ドル。）

△市民籍証又は出生証明書の寫眞作製等は本社で実費を以て作れる。

☆西暦と日本年号對照表

SHOWA	
1965	40
1964	39
1963	38
1962	37
1961	36
1960	35
1959	34
1958	33
1957	32
1956	31
1955	30
1954	29
1953	28
1952	27
1951	26
1950	25
1949	24
1948	23
1947	22
1946	21
1945	20
1944	19
1943	18
1942	17
1941	16
1940	15
1939	14
1938	13
1937	12
1936	11
1935	10
1934	9
1933	8
1932	7
1931	6
1930	5
1929	4
1928	3
1927	2
1926	1

TAISHO	
1925	14
1924	13
1923	12
1922	11
1921	10
1920	9
1919	8
1918	7
1917	6
1916	5
1915	4
1914	3
1913	2
1912	1

MEIJI	
1911	44
1910	43
1909	42
1908	41
1907	40
1906	39
1905	38
1904	37
1903	36
1902	35
1901	34
1900	33
1899	32
1898	31
1897	30
1896	29
1895	28
1894	27
1893	26
1892	25
1891	24
1890	23
1889	22
1888	21
1887	20
1886	19
1885	18
1884	17
1883	16
1882	15
1881	14
1880	13
1879	12
1878	11
1877	10
1876	9
1875	8
1874	7
1873	6
1872	5
1871	4
1870	3
1869	2
1868	1

板口富美子詩集
『小さな眞珠を』
送料とも二ドルで取次ぎいたします。
Mrs. Tomi Nishimura, 10 Queensdale Ave., Toronto 6, Ont.
Mrs. Taye Miyamoto, 335 Dundas Street East, Toronto 2, Ont.

お知らせ
サマー・シーズン中は營業時間を毎日午後五時から夜半までと變更いたしました。よろしく御諒承下さい。
トロント市　日光ガーデン

紀州人の野遊會
□期日　七月二十九日（日）
□開始　午前十一時
□場所　オレャワ・レーキビュー・パーク
□會費　大人七十五仙、子供二十五仙
自動車便ご希望の方は豫め役員までお申込み下さい。集合所はスパダイナとダンダス街角（ヴイクトリー映畫館前）で十時發。市電ダンフス街終点停車場前午
時半發
面白いゲーム各種、ビ
福引等にはすばらしい
を豊富に準備して居り
特に余興にはキチまき
員及び有志の紀州音頭
他新新な趣向りで賑い
會員外の方の參加大歡
三尾連協　カナダ支

お友達へ　おすすめ下さい
ニューカナデアン
購讀料――一ヵ年七弗／六ヵ月四弗
THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO 2-B, ONT.
氏名……………
アドレス……………
……………
＄……　同封　（後から送る）

本社印刷部特約の
ボケー招待狀ライン
☒婚約、結婚、その他社交パーテーの招待狀、
狀、禮狀その他鮮明印刷。注文を頂いてから
間以内に仕上げます。
☒商業用印刷としてレターヘッド、アナウンスメ
ト、狀袋、名刺など
☒各團体のダンス・チケツ、カードその他迅速に
用命に應じます。
……カタログ・ブックを來社してごらん下さい
ニューカナデア

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-4005

每週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(前拂) 一年七弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

醫師支持の行列 結局無爲に終る
～サ州議事堂前で氣勢上らず～

【レジャイナ發】サ州のドクターたちの行動を支持する州民に呼びかけて十一日、州議事堂前で一大示威運動をくりひろげ、野黨の自由黨議員（十九名のうち十七名）を狩り出し、群衆のデモを背後に、サ州政府に〝緊急議會召集〟を迫る作戰だったが、デモに參加する州民は一万人以上と踏んでいたところ、わずか四千人がかけ參じたのみ。議事堂前でプラカードをかかげて示威行列をしている最中自由黨主のロス・サッチャー議員が同僚十七名と共に議事堂にそれぞれチェアを持ちこんで議會室に入ろうと入口ドアをたたいたが、カギがかかって入れず『サ州のロイド首相はまるでソ連や獨裁国の獨裁者のようなことをする』と不平滿々一方群衆も行列に疲れはて、氣勢あがらず芝生のうえでランチをとり出すという有様で、まるでピクニックといったところ。結局、クタビれ儲けという示威に終ったかたちであった。

國際空路料金値上

【ワシントン發】七月十六日からカナダ貨による國際空路料金は七・五%値上げと米當局は發表した。これはカナダ弗の對米レートを九二・五仙に固定したことにより、從前までパーのカナダ貨支拂いによる料金では大きな損失と米国側が不平を申し入れていたためである。カナダ国内線の料金は不變更。

駐日ソ連大使

【東京時事通信】フェドレンコ駐日ソ連大使は今週轉任することになり、日本政府に離任のあいさつをした。なお後任としてV・M・ブイノグラードフ氏に對し、外務省は今週アグレマンを與えた。

九州を〝災害地〟に
日本各紙大々的に慘狀を報ず

【東京發】十日間にわたる集中豪雨で九州全縣、とくに西九州では百十二の死者を出し、物的損害二千万弗という大水害に對し、池田首相は今週、九州を〝災害地〟と宣言、緊急資金および自衛隊による救援物資の輸送を命じた。一方、日赤では廣く食糧、衣類のアピールを出している。

△至急便で送られてきた東京各紙に大々的に報道されている九州の水害もようによると、佐賀縣太良町では一瞬にして約三十人が生埋めとなった。また長崎縣諫早全市も水びたしで全市に避難命令が出たとあるが、これは既報の通り。福岡縣の大牟田市も集中豪雨で、市内を流れる諏訪川、白銀川、大牟田川、隈川、堂面川などがはんらん、床上千二百六戸、床下八千七百十二戸の浸水被害で、ある地區では逃げおくれた約百三十名が人家の屋根や二階にとじ込まれて孤立と報じられている。

山津波で卅名生埋め 太良町（佐賀縣）の慘狀！

集中豪雨で佐賀縣下の太良町龜ノ浦では八日大規模な山津波が起り、約三十戸が押しつぶされ、約三十人が生埋めとなった以下は朝日新聞記者が同町の西村町長から電話で聞いた慘狀もよう。

――龜ノ浦地區に山津波が起ったときは、どうでしたか。

△ダ、ダーッと地鳴りがした。たしか朝八時すぎ。山津波が起ったのは十七分ころでした。龜ノ浦の住民が背負っている高さ九十メートルぐらいの山が、てっぺんからくずれた。あっという間に谷を一つつぶし、向かいの六十メートルぐらいの小山を越え、その山すその大浦小學校をつぶした。一分間で谷がなくなり、山がくずれたんです…。

――對策はどうですか。

△またいつどこがくずれるかわからない危險な中で埋った家を掘返しています。死体は二十五を確認しています。手當すれば助かる人も、醫者の手が回らず息をひきとっている狀態です。早く救援隊が來てくれなければ、對策もなにもたたない……。

――いま一番ほしいものは。

△重傷者のために、輸血用の血がほしい。出血する足をタオルでくくって、埋った家を掘り返している人もたくさんいます。死体や重傷者は現場近くの大浦中學や沖見屋旅舘など三ヵ所に收容していますが、地元から集めた醫師はわずか四人しかいない。

――一九四九年佐賀縣下を襲った豪雨や諫早水害のときと比べてどうです

△こんどの方がひどい。消防團員約七百人には緊急動員をかけていますが、まだ足りない。全員の死体收容はいつになるか見通しもつきません。道路もズタズタに切れ、海上からの連絡しか手がない。やっと集めた漁船五隻で毛布やにぎりめしを細々と運んでいるしまつです。

ガット會議がカナダを非難

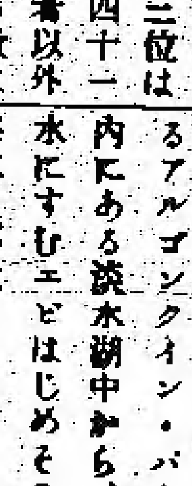
【ジュネーバ發】ガット（關税・貿易の一般協定）は十日當地で緊急理事會をひらき、カナダの緊縮政策（輸入賦課金）についての審議は十月の次回理事會まで保留することになった。それに先立ち歐州の數ヵ国はカナダのかかる出方に遺憾を表明した。

カナダ人宗教別の統計

【オタワ發】一九六一年の国勢調査の結果判明したカナダ人の宗教別統計によると人口増加に比例してローマン・カトリック教信者がナンバー・ワンで、千八百万の人口中、約八百三十五万人、その次がユナイテッドチョーチ信者で三百六十七万人だが、人口がふえた割合に増加は少い。第三位はアングリカンで二百四十一万人。キリスト教信者以外の〝その他〟に屬する數は七十六万六千余で、十年前の国勢調査の數の約二倍近くふえているが、全体的にして參加人口のわずか四・二%である。

オ州湖水内に海のエビ生息

【オ州パンワビル發】北オ州の州森林公園であり、避暑キャンプとして知られているアルゴンクイン・パーク内にある淡水湖中から、海水にすむエビはじめその他海水魚が生きていることを三年間にわたる調査で確認それによって一万五千年前の氷河がいかにしてとけていったかを知る調査が生物學者と地質學者によって進められている。カナダ國内の二十の湖水に海水生物がいることが認められているが、アルゴンクイン公園内の湖水にこれがいることは今回初めて發表されたものである。



△九州の大水害の報でそこに近親者を持つ日系人から、〝私の故郷は？〟と安否問合せの電話がしきりにかかってきている。

カナダの電氣器具品 飛ぶ賣れ行きの好況

△カナダ国内の有力電氣器具メーカーは、今年一月から六月末までの賣行きは昨年同期より平均五ないし六%増しでほくほくといったところであり、賣上高一〇%増しというメーカーもある。とくに、フリーザー、エア・コンデショナー、ディッシュ・ウオッシャーなどの賣れ行きはものすごいといわれる。

△七月以降から年末までの見通しも、前半期と同樣におよそ五%増しのセールスが期待されているが、問題はカナダ政府の經濟引き締め政策と賦課金が市價にどうひびくかにかかっている。有力メーカーでは用材の九五%程度は国産品であるから、價格の値上げを余儀なくされても、まず三ないし五%程度とみており、また輸入部分品を多く使用しているアプライエンスは値上げを免がれず、三百弗價格の商品は、まず四十弗値上げになるものとしている。

△いずれにしても今年六ヵ月間における電氣器具品のセールスはすべてによく、冷藏庫は昨年より七%増、フリイザーは一八%のジャンプ、エア・コンデショナーは一躍二九%というからメーカーの笑いは止まらないわけ。

通信衛星テレスター成功
＝國際的テレビ中繼實驗で＝

【ケープ・カナベラル發】米國は七月一日、世界最初の國際通信衛星『テレスター』の打上げに成功、地球的テレビ及びテレフォーン中繼に新時代をひらいた。テレスターは重さ百七十斤のボール型のもので、地球上空數百哩を約二ヵ年間めぐるが、米國の地上から放送したテレビ電波をテレスターがキャッチし、音波を擴大して大西洋をへだてたフランスおよび英國で受像するもので、この實驗が打上げ後、數回にわたって行われた結果は〝良好〟であった。これによって東京オリンピックの全世界同時中繼の實現も全く確實となり、それに備えて日本では大型アンテナを茨城縣鹿島灘南部に建設することになっている。したがって五輪大會もようの〝國際的ライブテレビ〟が可能となるわけであり、日本と米加間の電話も、ものの二、三秒間で通ずる時代が來るのである。

Casey? Why It's A Girl!

HONOLULU.—The fact that Islanders can and do play football in their bare feet is no longer a believe-it-or-not news item on the mainland. They've seen it, and they believe.

But now comes a Hawaii Pee Wee baseball team, all revied up to take on the California champs before 80,000 fans at the Los Angeles Coliseum . . . . and the pitcher is a GIRL!

As far as her Police Activities League and Kaimuki Youth League teammates are concerned, Carol Kishimoto is a good ball player they call her "Casey"), and that's all that matters. Also, she doesn't talk much.

She just pushes her hair up under her baseball cap and throws left-handed curves that usually score hitless innings for the other guys. She is a good hitter and first baseman, too, say local coaches.

Have Previous Experience

The California Pee Wee champs know this. They played against Casey here last summer. Nevertheless, when the invitation came for Honolulu to send a team to Los Angeles this year the letter specified "bring Casey."

So Casey's going, along with Armand Mariboro, Noland "Chico" Ramirez, Allen Izutru, Carl Kawakami, Randy Bishaw, Gary Oshita, Mitchell Takahashi, Ryan Kurasaki, Keith Kasparovitch, Dudley Ogata, Gerald Ige and Patrick Fujioka.

Team officials decided this week that Casey's got to wear muumuus actually playing ball. The question came up during a team meeting when lists of suggested clothes to take to the Mainland were being passed.

"I want the boys' list" spoke up Casey unexpectedly. But this got vetoed.

Not a Tomboy

Actually, Casey not the tomboy type, according to those who know her. She sews a little . . . even does some embroidery . . . helps with the cooking at home and knows how to bake, too.

She learned how to play baseball from her older brothers and got on the Kalakaua A.C. Little League team four years ago when she was 8. She will be an eighth grader at Kawananakoa School this fall.

This will be the first Mainland trip for Casey as well as for the whole team which was picked city-wide for baseball ability, conduct, personality and sportsmanship. The group is being sponsored by the Hilton Hawaiian Village.

Accompanying the 9 to 12-year-old team to Los Angeles will be Alfred Costa, Police Activities League manager; Jack Atnip, Kaimuki Youth League coach, Thomas Atnip, assistant coach, and Casey's mother, Mrs. Seishi Kishimoto.

Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

Buy & Sell Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
TOSH IWAI REAL ESTATE
BROKER
48 GALBRAITH AVE.
Bus: 755-7371
Res: AM. 1-2581

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO
T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW
CHOP SUEY HOUSE
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto

SMALL SHOE SIZES

Mid Summer
Sale
Men's Scott McHales Four Up
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931 Toronto

Main, Yamada Win Four Point Games

TORONTO.—Main Auto Body just about assured themselves of their third straight pennant last week when they downed Nikko Gardens 12-8 in a four point contest at Ted Reeve Park. The East-End Garage need only to win two of their remaing five games for at least a tie for first place.

Mike Sakura again led Main Auto as he batted three for four, including a home run, and also pitched three innings of relief to gain his second win of the season against one loss.

Ron Kishimoto and Jeep Seki also had big days at the plate for Main. Kishimoto collected four hits in five at bats, while Seki tanged out three singles in four plate appearances. Other Main hits went to Ron Shiomi and Sab Seki with two apiece and Gary Miike and Jim Sakamoto with singles.

Playing-manager Ike Shiozaki and first baseman Mits Tanaka paced Nikko at the plate, with Shiozaki batting three for four and Tanaka collecting two hits including a home run in four appearances. George Edamura, Terry Nakamura, Seiji Nakai and Harry Ikesaka collected the other Nikko hits.

Main jumped on Nikko starter Rick Matsumoto for four runs in the first inning as Sakura leed off on the first pitch of the game for a home run. Then after Miike got on via an error and Jeep Seki on a single, Kishimoto tripled to drive them both across the plate.

Nikko came back in the bottom of the first with three runs, highlighted by Tanaka's home run with Edamura on base. The third run of the half inning came across on a bases loaded walk to Rich Yoshida.

Nikko tied the score in the bottom of the second, but Main went out in front in the third as they drove in two runs to knock Matsumoto from the hill. Miike opened with a single and Shiomi doubled to put runners on second and third, then Kishimoto lined the ball off Tanaka's glove at first to drive in the two tallies and bring in reliever Seiji Nakai.

The restauranters finally took the lead in the fourth as Main right fielder Jim Sakamoto misjudged a fly ball in right field with the bases loaded, to allow three runs to score.

After being held scoreless in the fourth and fifth innings, Main got to Nakai for five runs in the fifth to salt away the game.

A single, two walks and then four successive singles scored the five runs and brought in Mits Tanaka who finished up on the mound for Nikko.

Both teams added one run apiece in the seventh to round out the scoring for the day.

* * *

In the western half of the Sunday twin-bill, Yamada Studio climbed into a second-place tie with Nikko Gardens as they clouted fast-fading Japan Camera Centre 11-6.

Ken Ikeda lead the Yamada offence with a towering home run over the right-field fence which drove in three runs in the inning. Hidemi Minamide and Tanaka also contributed to the Yamada run scoring as each collected a double and a single. Richard Sakauye singled twice, while Ray Tani, Roy Tanaka, Mitch Nishimura and George Yonemura gathered one hit each.

Playing-managers, John Tohana and Tom Sumi were the best of the losers with Tohana collecting three hits in four trips to the plate, including two doubles and Sumi gathering two doubles in his four appearances as a batter.

Bob Nishikawa with two singles, and Mel Tsuji, Ray Iijima and Ken Yamamoto with one hit each were the other Japan Camera hitters.

The Photographers picked up three runs in the first on Ikeda's homer, then added three more in the second on two errors, two walks and a single by Sakauye. The Cubs came back with two runs in their half of the second on back to back doubles by Tohama and Sumi, plus a sacrifice fly by George Shimono.

Yamada added two more in the top of the third on Minamide's double, singles by Tanaka and Yonemura plus two more walks issued by Cubs pitcher Yamamoto.

The Camera shop scored once in the third and added three in the sixth when Tohana and Sumi again hit back to back doubles with Nishikawa on first with a single.

However, the Studio crew put the game out of reach in the top of the seventh as they scored three runs off four walks, a hit batter and a double by Tak Tanaka.

Japan Camera threatened in their half of the seventh but Sumi grounded out to second with the bases loaded to end the game.

Japan Camera Centre Photo

Going, Going, Gone!

TORONTO.—Veteran slugger Ken Ikeda of Yamada Studio tees off on a three run homer in the first inning of last weeks game at Christies Pits in which the Photographers downed the Japan Camera Centre Cubs 11-6.

Nisei Baseball League Statistics

LEAGUE STANDINGS

	W	L	Pts
xMain Auto Body	5	1	12
Nikko Gardens	3	3	6
xYamada Studio	2	4	6
Japan Camera	2	4	4

x winners of four point game.

* * *

GAMES TOMORROW

CHRISTIE PITS: Nikko Gardens vs Japan Camera

TED REEVE: Main Auto vs Yamada Studio.

* * *

LEADING BATTERS

	AB	H	Avg
Sakura, MA	19	12	.631
Kishimoto, MA	16	9	.562
Nishikawa, JC	17	8	.470
Tohana, JC	18	8	.444
Nakamura, NG	19	8	.421
Shiozaki, NG	19	8	.421
Nakai, NG	22	8	.363
T. Tanaka, YS	18	6	.333
Edamura, NG	16	5	.313
S. Seki, MA	15	4	.266
Tani, YS	19	5	.263
M. Tanaka, NG	19	5	.263

* * *

LEADING PITCHERS

	IP	W	L
Matsumoto	20⅓	3	0
S. Seki	20⅔	2	0
Sakura	12⅓	2	1
Fukumoto	13	1	1
T. Tanaka	13	0	2
Nishikawa	12	0	2

Two First Time Winners Capture Singles Trophy

TORONTO. — The Earlscourt mens and ladies singles challenge trophy has been won by two first time winners in Stan Nishimura and Chic Yanagizawa. If these stars can annex the draw singles and the Trinity open, they will accomplish what only one player has done in Nisei tennis history, when Tom Iwasaki made the grand slam a la Don Budge, in 1956. Even such super stars as the great Mary Ehata and Tom Nobuoka failed to win all three in any one year, though they used to take two of the titles for several years in a stretch.

Arne Mortensen made the finals of the consolation, where he awaits the outcome of the Geo. Shimono vs Henry Irie match, and in the ladies, Barbara Peters, Lenore Bolton and Amy Nagata won out over Joan Wilson, Donna McCartney and Bernice Bacon respectively.

In the men's novice singles, Tak Tanaka, Ralph Fujiwara, Jack Nishiyama and Tony Cupri gained the quarter finals over Sam Fukuzawa, Vic Korneluk, Toku Yano and Elmer Nishimoto, and lastly, about twenty men and Stan and Chic will make the trek to Cleveland in twelve cars.

Hyland Flowers
JON ONODERA
proprietor
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

TORIC
OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
110 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and
NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-[illegible] (Res.)

It is a good policy to
have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN
INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

"Our Man In The Far East"

VANCOUVER.—Banker George J. Korenaga is a Vancouver born and educated Japanese-Canadian who has spent a major share of his life in the Orient.

Possibly because of this reversal of the usual pattern, he brings a fresh approach to such newsworthy topics as Japan's phenomenal economic growth and her trade relationships with Canada and Red China.

Mr. Korenaga has been Our Man in the Far East for the Bank of Nova Scotia since May 1, advising Canadian businessmen on market and financial conditio in the Orient from his headquarters in Tokyo.

In town this week Mr. Korenaga says he is not yet sure just how far east his Far East beat extends, although he counts India within his range of activity.

Canada's trade with Japan runs more than two to one in our favor, with our exports to Japan last year totalling $266 millions compared with her exports to us of $77 millions.

Although the trade imbalance is a matter of perennial concern, Mr. Korenaga points out that Japan sells us mostly consumer goods, and she realizes that there is a limited market for these goods in Canada, with its population of only 18 million.

But while Japan understands the limitations of the Canadian market, she would like us to iron out the imbalance by buying more capital goods such as heavy equipment from her, he adds.

In the meantime Japan, strong on human power and technical knowhow but short on materials, needs a steady supply of raw materials which she buys from Canada, South America and Southeast Asia. One example is the copper and iron ore shipped from B.C. to Japan.

But Mr. Korenaga doesn't expect Japan to be doing much buying this year. The country has put the brakes on imports and economic growth generally and is attempting to build up its foreign exchange reserves.

Paradoxically, says Mr. Korenaga, the country's current situation is a direct result of its fantastic rate of growth in the last few years. Japan's gross national product was expected to increase at the rate of six or seven per cent annually. Instead, it has actually been gaining at a rate of 15 and 16 per cent.

Prosperous times brought an increase in imports. Exports, however, grow more slowly and the lag between imports and exports put the squeeze on the country's foreign exchange reserves.

"Japan is like a runner who has been running so fast he is temporarily out of breath," says Mr. Korenaga, who was deputy manager of the foreign department of Japan's third largest bank before he joined the Scotia Bank.

In order to achieve a better balance, Japan has instituted a series of measures which her controlled economy permits her to carry out. She is cutting imports and utilizing stock-piled raw materials, restricting the money supply in order to avoid inflation and cutting back on production in certain fields, he says.

Despite the temporary "buying pause", Japan is moving towards greater liberalization of trade, in line with the world-wide trend. Mr. Korenaga estimates that Japan will be 95 per cent free of controls on trade by the end of the year.

Controls on trade induce their own problems, he points out. Plants and industries which develop behind trade barriers must adjust to new conditions when the controls are removed. For instance, Japanese pulp plants utilizing broad-leafed trees would need to be modified to meet world wide competition if controls were lifted.

Mr. Korenaga appears unconvinced when it comes to Canada's chances of exporting finished goods to Japan. Japan has secured patents from all over the world and is the site of many American branch of subsidiary operations. He says: "Can we compete with that?"

Nor is he particularly optimistic about the possibilities for a Pacific area trade bloc: "I don't think it would work out yet," he says. "Canada, Australia, the U.S. and Japan would be okay, but the other countries haven't the money."

And finally, he is even more skeptical about increased trade between Japan and Red China, a move which some Japanese interests hint might be Japan's only alternative if the West doesn't take more of her goods.

Mr. Korenaga points out that in the pre-war era of Sino-Japanese trade, China bought mainly consumer goods from Japan. He does not think there is much market for them now.

Similarly, Red China today wants strategic goods, which Japan doesn't want to sell her, while Japan wants raw materials which China can't spare.

"Japan wants iron ore and steel," says Mr. Korenaga. "But all she can get from China is soya beans."

Joint TV Series. . .

(Continued from page one)

ductions that have met with great success here include the "Flintstones" and "Father Knows Best."

The new serial to be produced in Japan called "The Honorable Stones," will deal with the adjustment of an American family to Japan, and their Japanese neighbors' adjustment to having the Americans in their midst.

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail by the Post Office Department, O[ttawa] and for payment of postage in cash.

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher
RICK MATSUMOTO—English Editor
KEN MORI—Japanese Section Editor & Advertising

Subscription rates: $7.00 per year or $4.00 per half year in advance

EM. 6-5905 470 QUEEN ST. W., TORONTO 2-B, ONTARIO

CLASSIFIED

Flat For Rent

THREE ROOM flat with garage, Dundas and Runnymede district, phone 762-2928 (Toronto).

Help Wanted

LAMPSHADE makers, experience not necessary. Renior Lamp Ltd. 47 Frazer Ave. corner of Liberty and Frazer, 2nd Floor.

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 College St., Toronto
Room 103
WA. 1-5605 OX. 9-2280 (Res.)

Paul K. Asada, D.C., N.D.*
*Doctor of Chiropractic
728A ST. CLAIR AVE. WEST
(½ Block West of Christie)
Telephone LE. 6-8220
If No Answer Call
BE. 3-3869
TORONTO

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon
Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4391

Printed in:
BOSTON, LOS ANGELES
LONDON

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
AN INTERNATIONAL DAILY NEWSPAPER

Interesting
Accurate
Complete
International News Coverage

The Christian Science Monitor
One Norway St., Boston 15, Mass.

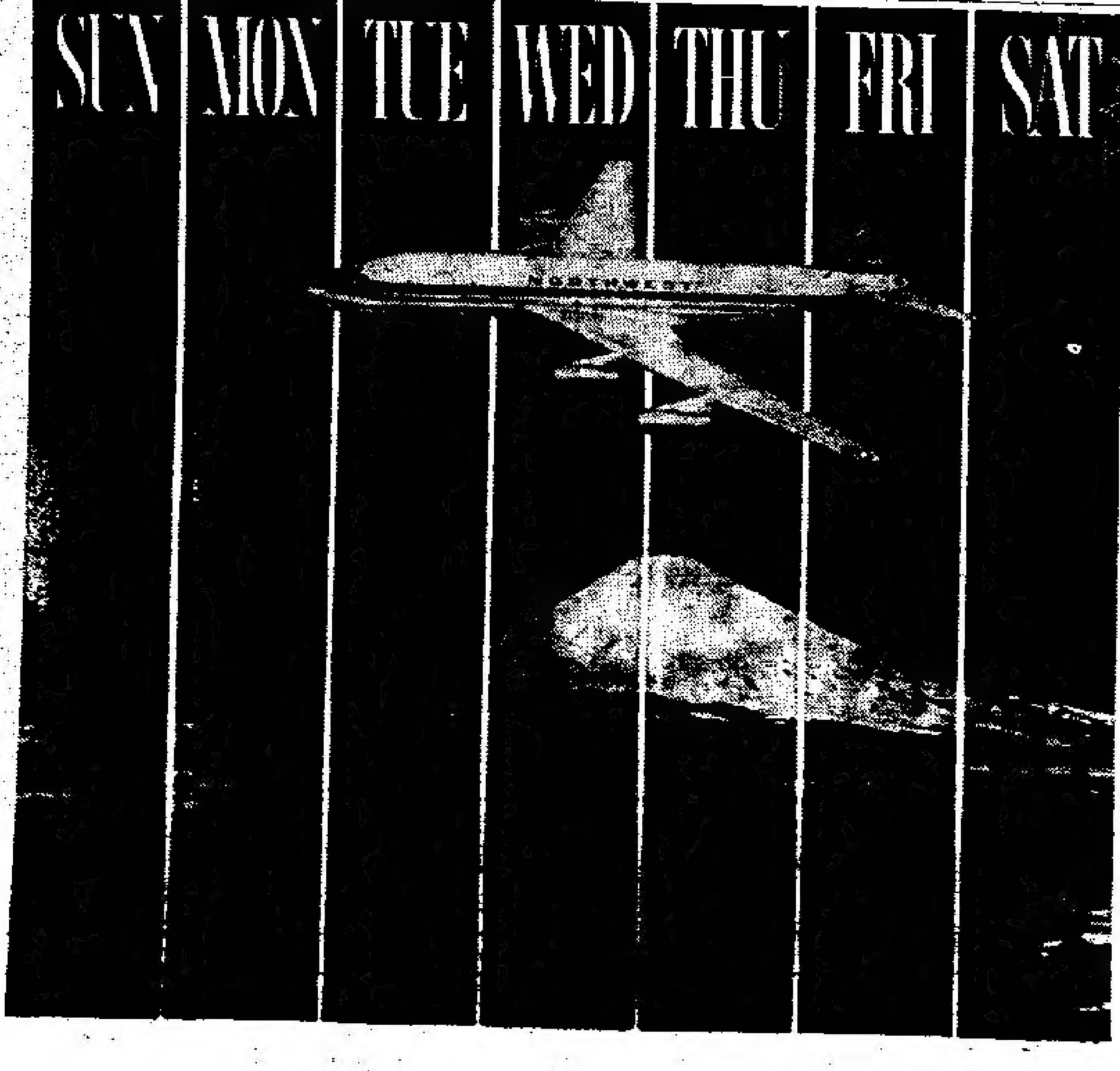
Send your newspaper for the time checked. Enclosed find my check or money order. ☐ 1 year $22. ☐ 6 months $11 ☐ 3 months $5.50

Name
Address
City Zone
State

PATRONIZE
OUR ADVERTISERS

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKaque, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1008 Northern Ontario Building
300 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 8-3123 — Res: RO. 7-3427



NOW DAILY!

POLAR JETS TO THE ORIENT FROM NEW YORK

Only Northwest Polar Imperial jets fly the shortcut route to Tokyo from New York—4½ hours faster than any other airline.

• Leave any day of the week. You fly non-stop to Anchorage, Alaska, then non-stop to Tokyo (4 days a week also via Chicago). No changing planes.
• Connect in Tokyo with flights to Manila, Okinawa, Taipei, Korea, Hong Kong, Saigon, Bangkok.
• Also daily jet service from New York to Tokyo via the Seattle World's Fair. No extra charge over direct jet flights.

IN THE U.S.—FLY THE JETS OF TOMORROW ON THE SEATTLE WORLD'S FAIR AIRLINE

NORTHWEST Orient AIRLINES

For reservations, call your travel agent.